

KI MU AK 2017

-

Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

-



01. Euskara	2
02. Español	3
03. English	4
04. Français	5
05. Italiano	6
06. Deutsch	7
07. Português	8

FOR THE GOOD TIMES

Garai onengatik

Zuzendaritza

Andrés Daniel Sainz

Gidoia

Andrés Daniel Sainz

Ekoizpena

VIDANIA FILMS

Loinaz Jauregi, Alberto Gastesi

Ekoizpen zuzendaritza

Gorka Askasibar

Argazki zuzendaria eta kameralaria

Kalo Berridi

Zuzendaritza artistikoa

Camino Ruiz

Edizioa

Ana Galdona

Musika

Kris Kristofferson

Soinua

Anartz Beobide

Soinu muntaia

REC GRABAKETA ESTUDIOA

José Luis Rubio, Koldo Corella

Antzezleak

Ramón Agirre, Klara Badiola, Iñaki Rikarte, Itziar Ituño, Aitor Beltrán, Gorka Zufiaurre, Miren Gaztañaga, Iñigo Gastesi, Imanol Mugika, Aritz Fernández, Giorgio Bassmatti, Kiko Jauregi

Iraupena

29' 58''

Jatorrizko formatua

HD

Generoa

Drama, komedia

Jatorrizko bertsioa

Gaztelania

Sinopsia

Familiako patriarkaren urtebetetze egunean semeetako batek erabaki du armairutik atera eta senideen tolerantzia probatzea. Baina semeak bestelako ustekabeak ere gordeta ditu.

Zuzendariaren biografia

Donostia, 1975. Paris-VIII unibertsitatean egin zituen zinema-ikasketak, eta hiri hartan bizi izan zen 16 urtez. Donostiara itzuli ostean, 2016an *Haïku 1975* zuzendu zuen, bere lehenengo film laburra.

2017 urtean *For the Good Times* egin zuen eta egun *El tercer hombre*, bere hirugarren film laburraren filmazioa prestatzen ari da, *Herida(s)* lehen film luzea garatzen duen bitartean.

Zuzendariaren filmografia

2016 Haïku 1975 (fikzioa) 29'

2017 For The Good Times (fikzioa) 29'

FOR THE GOOD TIMES

Por los buenos tiempos

Dirección

Andrés Daniel Sainz

Guión

Andrés Daniel Sainz

Producción

VIDANIA FILMS

Loinaz Jauregi, Alberto Gastesi

Dirección de producción

Gorka Askasibar

Director de fotografía y operador de cámara

Kalo Berridi

Dirección artística

Camino Ruiz

Montaje

Ana Galdona

Música

Kris Kristofferson

Sonido

Anartz Beobide

Montaje de sonido

REC GRABAKETA ESTUDIOA

José Luis Rubio, Koldo Corella

Intérpretes

Ramón Agirre, Klara Badiola, Iñaki Rikarte,
Itziar Ituño, Aitor Beltrán, Gorka Zufiaurre,
Miren Gaztañaga, Iñigo Gastesi, Imanol
Mugika, Aritz Fernández, Giorgio Bassmatti,
Kiko Jauregi

Duración

29' 58''

Formato original

HD

Género

Drama, comedia

Versión original

Español

Sinopsis

El día del cumpleaños del patriarca de la familia uno de los hijos decide salir del armario y poner a prueba la tolerancia de los suyos. Pero las sorpresas que este tiene reservadas no terminan ahí.

Biografía del director

Donostia / San Sebastián, 1975. Estudió cine en la universidad de París VIII, ciudad en la que residió 16 años. Ya en San Sebastián, dirige en 2016 *Haïku 1975*, su primer cortometraje. En 2017 realiza *For the Good Times* y prepara el rodaje de su tercer cortometraje, *El tercer hombre*, a la vez que desarrolla el proyecto de su primer largo, *Herida(s)*.

Filmografía del director

2016 Haïku 1975 (ficción) 29'

2017 For The Good Times (ficción) 29'

FOR THE GOOD TIMES

Direction

Andrés Daniel Sainz

Screenplay

Andrés Daniel Sainz

Production

VIDANIA FILMS

Loinaz Jauregi, Alberto Gastesi

Production management

Gorka Askasibar

Cinematographer and camera operator

Kalo Berridi

Art Direction

Camino Ruiz

Editing

Ana Galdona

Music

Kris Kristofferson

Sound

Anartz Beobide

Sound editing

REC GRABAKETA ESTUDIOA

José Luis Rubio, Koldo Corella

Cast

Ramón Agirre, Klara Badiola, Iñaki Rikarte, Itziar Ituño, Aitor Beltrán, Gorka Zufiaurre, Miren Gaztañaga, Iñigo Gastesi, Imanol Mugika, Aritz Fernández, Giorgio Bassmatti, Kiko Jauregi

Running time

29' 58''

Original format

HD

Genre

Drama, comedy

Original version

Spanish

Synopsis

On the birthday of the patriarch of the family one of his sons decides to come out of the closet and test the tolerance of his nearest and dearest. But the surprises that he has up his sleeve do not end there.

Director's biography

Donostia / San Sebastián, 1975. He studied cinema at the Paris VIII University, a city in which he lived for 16 years. Now in San Sebastian, in 2016 he directed *Haïku 1975*, his first short film. In 2017 he made *For The Good Times* and prepared the shooting of his third short film *El tercer Hombre (The Third Man)*, while developing his first feature film project *Herida(s) (Wound(s))*.

Director's filmography

2016 Haïku 1975 (fiction) 29'

2017 For The Good Times (fiction) 29'

FOR THE GOOD TIMES

Pour le bon temps

Réalisation

Andrés Daniel Sainz

Scénario

Andrés Daniel Sainz

Production

VIDANIA FILMS

Loinaz Jauregi, Alberto Gastesi

Direction de production

Gorka Askasibar

Directeur de la photographie et cadreur

Kalo Berridi

Décors

Camino Ruiz

Montage

Ana Galdona

Musique

Kris Kristofferson

Son

Anartz Beobide

Montage du son

REC GRABAKETA ESTUDIOA

José Luis Rubio, Koldo Corella

Acteurs

Ramón Agirre, Klara Badiola, Iñaki Rikarte,
Itziar Ituño, Aitor Beltrán, Gorka Zufiaurre,
Miren Gaztañaga, Iñigo Gastesi, Imanol
Mugika, Aritz Fernández, Giorgio Bassmatti,
Kiko Jauregi

Durée

29' 58''

Format original

HD

Genre

Drame, comédie

Version originale

Espagnol

Synopsis

Le jour de l'anniversaire du patriarche de la famille l'un des enfants décide de sortir du placard et mettre à l'épreuve la tolérance de ses proches. Mais les surprises qu'il réserve ne finissent pas là.

Biographie du réalisateur

Donostia / Saint Sébastien, 1975. Il étudie le cinéma à l'université de Paris VIII, ville dans laquelle il a résidé pendant 16 ans. A Saint Sébastien, il dirige en 2016 *Haïku 1975*, son premier court métrage.

En 2017 il réalise *For The Good Times* et prépare le tournage de son troisième court-métrage, *El tercer hombre*, tout en développant le projet de son premier long métrage, *Herida(s)*.

Filmographie du réalisateur

2016 Haïku 1975 (fiction) 29'

2017 For The Good Times (fiction) 29'

FOR THE GOOD TIMES

Per i bei tempi

Regia

Andrés Daniel Sainz

Sceneggiatura

Andrés Daniel Sainz

Produzione

VIDANIA FILMS

Loinaz Jauregi, Alberto Gastesi

Direzione di produzione

Gorka Askasibar

Direttore della fotografia e cineoperatore

Kalo Berridi

Scenografia

Camino Ruiz

Montaggio

Ana Galdona

Musica

Kris Kristofferson

Suono

Anartz Beobide

Montaggio del suono

REC GRABAKETA ESTUDIOA

José Luis Rubio, Koldo Corella

Cast

Ramón Agirre, Klara Badiola, Iñaki Rikarte, Itziar Ituño, Aitor Beltrán, Gorka Zufiaurre, Miren Gaztañaga, Iñigo Gastesi, Imanol Mugika, Aritz Fernández, Giorgio Bassmatti, Kiko Jauregi

Durata

29' 58''

Formato originale

HD

Genere

Dramma, commedia

Versione originale

Spagnolo

Sinossi

Il giorno del compleanno del patriarca della famiglia uno dei figli decide di fare coming-out e mettere a prova la tolleranza dei suoi. Ma le sorprese che ha in serbo non finiscono qui.

Biografia del regista

Donostia / San Sebastián, 1975. Ha studiato cinema presso l'università di Parigi-VIII, città nella quale ha abitato 16 anni. Ormai tornato a San Sebastián, dirige nel 2016 *Haïku 1975*, il suo primo cortometraggio.

Nel 2017 realizza *For the Good Times* e prepara le riprese del suo terzo cortometraggio, *El tercer hombre*, ed allo stesso tempo sviluppa il progetto del suo primo lungometraggio, *Herida(s)*.

Filmografia del regista

2016 Haïku 1975 (fiction) 29'

2017 For The Good Times (fiction) 29'



DEUTSCH
Kimuak 2017

FOR THE GOOD TIMES

Auf die guten Zeiten

Regie

Andrés Daniel Sainz

Drehbuch

Andrés Daniel Sainz

Produktion

VIDANIA FILMS

Loinaz Jauregi, Alberto Gastesi

Produktionsleitung

Gorka Askasibar

Bildregie / Kameramann

Kalo Berridi

Szenenbild

Camino Ruiz

Schnitt

Ana Galdona

Musik

Kris Kristofferson

Ton

Anartz Beobide

Tonschnitt

REC GRABAKETA ESTUDIOA

José Luis Rubio, Koldo Corella

Besetzung

Ramón Agirre, Klara Badiola, Iñaki Rikarte,
Itziar Ituño, Aitor Beltrán, Gorka Zufiaurre,
Miren Gaztañaga, Iñigo Gastesi, Imanol
Mugika, Aritz Fernández, Giorgio Bassmatti,
Kiko Jauregi

Länge

29' 58''

Original Format

HD

Genre

Drame, Komödie

Originalfassung

Spanisch

KI
MU
AK



Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

Synopse

Am Geburtstag des Patriarchen der Familie beschließt einer der Söhne sein Coming-out und stellt die Toleranz seiner Lieben auf die Probe. Doch die Überraschungen, die er bereithält, sind damit noch nicht zu Ende.

Biographie

Donostia / San Sebastián, 1975. Er studierte Film an der Universität Paris-VIII, in einer Stadt, in der er 16 Jahre lang lebte. In San Sebastián führt er 2016 die Regie für *Haïku 1975*, seinen ersten Kurzfilm.

2017 dreht er *For the Good Times* und bereitet die Dreharbeiten für seinen dritten Kurzfilm *El tercer hombre (Der dritte Mann)* vor. Gleichzeitig arbeitet er an dem Projekt seines ersten Spielfilms *Herida(s) (Wunde(n))*.

Filmographie

2016 Haïku 1975 (fiction) 29'

2017 For The Good Times (fiction) 29'

FOR THE GOOD TIMES

Pelos bons tempos

Realizador

Andrés Daniel Sainz

Argumento

Andrés Daniel Sainz

Produção

VIDANIA FILMS

Loinaz Jauregi, Alberto Gastesi

Direção de produção

Gorka Askasibar

Director de fotografia e operador de câmara

Kalo Berridi

Direção de arte

Camino Ruiz

Montagem

Ana Galdona

Música

Kris Kristofferson

Som

Anartz Beobide

Montagem de som

REC GRABAKETA ESTUDIOA

José Luis Rubio, Koldo Corella

Elenco

**Ramón Agirre, Klara Badiola, Iñaki Rikarte,
Itziar Ituño, Aitor Beltrán, Gorka Zufiaurre,
Miren Gaztañaga, Iñigo Gastesi, Imanol
Mugika, Aritz Fernández, Giorgio Bassmatti,
Kiko Jauregi**

Duração

29' 58''

Formato original

HD

Género

Drama, comédia

Versão original

Espanhol

Sinopse

O dia de aniversário do patriarca da família um dos filhos decide sair do armário e pôr à prova os seus familiares. Mas as surpresas que este lhes têm reservadas não acabam por aí.

Biografia do realizador

Donostia / San Sebastián, 1975. Estudou cinema pela universidade de Paris-VIII, cidade em que residiu 16 anos. Quando já se encontrava em San Sebastián, dirigiu em 2016 *Haïku 1975*, a sua primeira curta-metragem. Em 2017, realizou *For the Good Times* e agora prepara-se para gravar a sua terceira curta-metragem, *El tercer hombre*, ao mesmo tempo que desenvolve o projecto da sua primeira longa-metragem, *Herida(s)*.

Filmografia do realizador

2016 *Haïku 1975* (fiction) 29'

2017 *For The Good Times* (fiction) 29'